

9384.00

**ZVLÁŠTNÍ PŘEPRAVNÍ PODMÍNKY,
CENY A PLATEBNÍ PODMÍNKY
PRO PŘEPRAVU**

VOZOVÝCH ZÁSILEK

ČESKO/SLOVENSKO - ŠVÝCARSKO

(Česko-Slovensko-Švýcarsko přepravní podmínky pro železniční
nákladní přepravu)

CSSEBB

Platí od 1. ledna 2011

Záznamy změn

Poř. číslo	Číslo vyhlášky PTV	Obsah	Platí od	Opravit dne
1.	A 59/25-26/2006	Zavedení	01. 07. 2006	
2.	3/1-2/2007	Změny a doplnění	01. 01. 2007	
3.	16/5-6/2007	Změny a doplnění	01. 02. 2007	
4.	56/25-26/2007	Změny	01. 05. 2007	
5.	73/35-36/2007	Změny	01. 08. 2007	
6.	4/1-2/2008	Změny – nové vydání	01. 01. 2008	
7.	20/9-10/2008	Změny	01.01.2008	
8.	61/25-26/2008	Změny	01.07.2008	
9.		Změny	01.07.2008	
10.		Změny-nové vydání	01.01.2009	
11.		Nové vydání	01. 01. 2010	
12.	8/3-4/2011	Nové vydání	01. 01. 2011	

ROZDĚLENÍ

DÍL I

Tarifní ustanovení

Předmluva

Oddíl 1 - Zvláštní přepravní podmínky

Oddíl 2 - Všeobecná ustanovení

Oddíl 3 - Zvláštní ustanovení

DÍL II

Seznam zboží

Seznam zboží RID, pro které se zvyšuje dovozné

DÍL III

Přepravní cesty, dovozné

Oddíl 1 - Přepravní cesty

Oddíl 2 - Tabulky sazeb dovozného a tabulky dovozného

Oddíl 3 - Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu
(VPP – CIM)

Oddíl 4 - Přehled národních podmínek zúčastněných dopravců

Obsah

Změny a dodatky	3
Rozdělení	4
Předmluva	6
 DÍL I	
Oddíl 1 Zvláštní přepravní podmínky	7
Oddíl 2 Všeobecná ustanovení	10
§ 1 - Rozsah platnosti CSSEBB	15
§ 2 - Přepravní cesty	16
§ 3 - Měna	16
§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků	16
Oddíl 3 Zvláštní í ustanovení	19
§ 5 - Vozy zvláštní stavby	19
§ 6 - Vozy, které poskytl zákazník	19
§ 7 - Nový podej	20
 DÍL II	
Seznam zboží	21
 DÍL III	
Oddíl 1 Seznam přepravních cest	23
Oddíl 2 Tabulky sazeb dovozného a tabulky dovozného	
ČDC – Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce vývoz/dovoz/tranzit	25
ČDC – Dovozné za přepravu prázdných vozů, které poskytl zákazník vývoz/dovoz/tranzit	26
ZSSK CARGO – Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce vývoz/dovoz/tranzit	27
ZSSK CARGO – Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník vývoz/dovoz/tranzit	28
ZSSK CARGO – Dovozné za přepravu prázdných vozů, které poskytl zákazník vývoz/dovoz/tranzit	29
DB Schenker – Tranzitní sazby dovozného	30
RCA-AG – Tranzitní sazby dovozného	32
SBB Cargo – Sazby dovozného za přepravu ložených vozů	33
SBB Cargo – Sazby dovozného za přepravu prázdných vozů, které poskytl zákazník dovoz a vývoz	34
Oddíl 3 Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP – CIM)	35
Oddíl 4 Přehled podmínek/zvláštních podmínek/cen zúčastněných dopravců	39

Předmluva

Těmito přepravními podmínkami zabezpečí zúčastněné železniční dopravní podniky, aby se v rozsahu platnosti CSSEBB zásilky překračující hranice po uzavření přepravních smluv přebíraly navazujícím dopravcem a aby se dále přepravovaly na základě nákladního listu podle těchto podmínek.

1. Jsou jako dopravci zúčastněné následující železniční dopravní podniky:

ČD Cargo, a.s.	CDC	2154
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.	ZSSK CARGO	2156
DB Schenker Rail Deutschland AG	DB Schenker	2180
Rail Cargo Austria AG	RCA-AG	2181
Švýcarské spolkové železnice AG	SBB Cargo	2185

2. „Dopravce“ je ve smyslu CSSEBB smluvní dopravce a za ním následující dopravci.
3. Změny a doplnění se vydávají podle podmínek dopravce, platných v příslušné zemi.
4. CSSEBB jsou zpracovány v německém jazyku a mohou být vydány v jazycích zemí zúčastněných dopravců. Při sporném výkladu je rozhodující znění německého textu.
5. CSSEBB jsou zveřejněny na následujících internetových adresách:

- v České republice:	www.cdcargo.cz
- ve Slovenské republice:	www.zscargo.sk
- v Rakousku:	www.railcargo.at
- v Německu:	www.dbschenker.com
- ve Švýcarsku:	www.sbbcargo.com

DÍL I

Oddíl 1

Zvláštní přepravní podmínky

Podmínky smluv pro vykonání přepravy

1. Podklady pro přepravní smlouvu jsou:
 - Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží (CIM) – Dodatek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999);
 - ustanovení CSSEBB.
2. Jako doplněk platí „Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP–CIM)“ (DÍL III, Oddíl 5 CSSEBB).
3. Pokud v podmínkách uvedených v bodě 1. a 2. není uvedeno jinak, nebo jestliže se odkazují na podmínky nebo předpisy dopravce, platí Obchodní podmínky/zvláštní přepravní podmínky/ceny pro přepravu toho dopravce, který je podle přepravní smlouvy zodpovědný za příslušný úsek přepravní cesty.

Podmínky/zvláštní přepravní podmínky/ceníky dopravců zúčastněných na tarifu jsou uvedené v Přehledu (DÍL III, Oddíl 5).

4. Pro přepravu prázdných železničních vozů, které nejsou podané jako kolejová vozidla na vlastních kolech, platí „Jednotné právní předpisy pro smlouvy o používání vozů v mezinárodní železniční přepravě (CUV) – Dodatek D ke COTIF“, jestliže se nepoužije odchylná smluvní dohoda (především „Všeobecná smlouva o používání nákladních vozů (AVV)“. Platí ustanovení CSSEBB, která se vztahují na přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků, na vozový list CUV a odkaz v bodě 3.
5. Pro přepravu zboží a pro přepravu prázdných vozů jako dopravních prostředků se mohou k podmínkám uvedeným v bodech 1. – 4. v zákaznických dohodách zvlášť dojednat odchylky a doplnění k CSSEBB.
6. Prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky jsou podané na přepravu vozovým listem CUV podle vzoru, který je uvedený v Příloze 3a „Průvodce k vozovému listu CUV (GLW-CUV)“, jestliže není dohodnuto jinak. Pro vyplnění vozového listu CUV údaji ve smyslu dohody, platí ustanovení Přílohy 1 GLW-CUV. Zákazník zodpovídá za svoje zápisy do vozového listu CUV (Čl. 8 CIM).
7. Pro vyplnění nákladního listu CIM údaji ve smyslu dohody platí Příloha 2 „Průvodce k nákladnímu listu CIM (GLV-CIM)“.
8. Přeprava zboží a přeprava prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků se uskutečňuje systémem za sebou následujících dopravců (společná přeprava). Smluvní dopravce je ve smyslu Čl. 3 CIM první dopravce, jestliže v zákaznické dohodě není uvedené jinak. Místo převzetí navazujícím dopravcem vyplývá z dohodnuté přepravní cesty (DÍL III, Oddíl 1).
9. Pro vrácení nevyčištěných prázdných uzavíratelných prostředků podle RID (např. cisternových vozů a tankovacích kontejnerů), které obsahují zbytky nebezpečného zboží, platí ustanovení podle bodu 15 GLV-CIM.

Jazyky

10. Zápisy odesílatele v nákladním listu CIM, příp. ve vozovém listu CUV se musí uvést v německém jazyku a – jestliže je to dohodnuté nebo jestliže je to předepsané odesílací zemí – v jednom z úředních jazyků země smluvního dopravce. K dodatečným dispozicím a příkazům při překážce při dodeji/přepravní překážce musí být kromě toho připojený překlad do jednoho z úředních jazyků země dopravce, který má dispozici/příkaz vykonat.

Dobírky, udání hodnoty zboží, zájem na dodání

11. Dobírky nejsou dovolené.
12. Udání hodnoty zboží a udání zájmu na dodání není dovolené.

Směrnice nakládky

13. Pro nakládku a zabezpečení zboží platí směrnice dopravce, především Směrnice nakládky UIC.

Přepravné, záznamy o platbě přepravného

14. K dovoznému se počítají jen výdaje za služby přímo související s přepravou, které jsou pro přepravu zboží uvedené v GLV – CIM (Příloha 3, Část A), a pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků v GLW-CUV (Příloha 2, Část A), jestliže v zákaznické dohodě není uvedeno jinak.
15. Pro výdaje, které je podle přepravní smlouvy CIM povinný zaplatit odesílatel, příp. příjemce, jsou povolené jen tyto záznamy o placení INCOTERMS podle bodu 5.2 GLV-CIM:
- při „vyplacené celé přepravné“ - DDP
 - při „nevyplacené“ - EXW, jen jestliže je to uvedené v zákaznické dohodě
 - při „Dodané na hranici“ - DAF podle obchodních podmínek/zvláštních přepravních podmínek/ceníků příslušných dopravců.

Pro přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV platí ustanovení GLW-CUV.

Jestliže v sloupci 20 nákladního listu CIM, příp. vozového listu CUV chybí záznam o placení přepravného, znamená to, že odesílatel vzal na sebe platbu celého přepravného (záznam o platbě přepravného DDP/vyplacené celé přepravné).

Při přepravě prázdného vozu jako dopravního prostředku je záznam pro placení přepravného „nevyplacené“ povolen, pokud je možné prokázat předchozí ložený běh nebo následný podle tohoto tarifu.

Dodací lhůta, Přirážky k dodacím lhůtám

16. Pro přepravu zboží, příp. pro přepravu železničního vozu jako dopravního prostředku platí tyto dodací lhůty:
- | | |
|--|-----------|
| - výpravná lhůta | 12 hodin; |
| - přepravní lhůta za každých i začatých 400 km | 24 hodin. |

Základem pro výpočet přepravní lhůty je vzdálenost uvedená v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00).

Dodací lhůta začíná přijetím zboží, příp. prázdného železničního vozu na přepravu. Prodlužuje se o trvání pobytu, který nezapříčinil dopravce. Dodací lhůta neplyne v sobotu, neděli a v zákonné svátky. Jestliže by se dodací lhůta měla skončit v době, která je mimo dobu platnou pro obsluhu místa dodeje stanicí určení, končí se dohodnutou, příp. nejbližší obsluhou.

Přirážky k dodacím lhůtám jsou uvedené ve vnitrostátních tarifech/předpisech zúčastněných dopravců.

Tato úprava dodacích lhůt se v nákladním listu CIM, příp. ve vozovém listu CUV dokumentuje uvedením čísla těchto CSSEBB, příp. uvedením čísla zákaznické dohody, která se vztahuje na CSSEBB.

Převzetí na přepravu a dodej zboží

17. Zásilky a prázdné železniční vozy se přebírají na přepravu na všeobecné nakládkové a vykládkové koleji v odesílací stanici a dodávají se na všeobecnou nakládkovou a vykládkovou kolej v stanici určení, jestliže podle bodů 11.1 a 11.2 VPP – CIM není dohodnuto jinak, příp. jestliže podle jiného předpisu není stanoveno jinak.

DÍL I

Oddíl 2

Všeobecná ustanovení

§ 1 - Rozsah platnosti CSSEBB

1. Kromě výjimek uvedených v bodě 4, tyto CSSEBB platí pro:
 - zásilky zboží, které jsou uvedené v Harmonizované nomenklatuře zboží (NHM);
 - vozové zásilky, které jsou podané k přepravě mezi stanicemi v České republice, ve Slovenské republice a ve Švýcarsku a jsou uvedené v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00 – DIUM CZ, DIUM SK, DIUM CH);
 - přepravu prázdných železničních vozů jako dopravních prostředků podle CUV (Dodatek D ke COTIF) a podle ustanovení § 6 mezi stanicemi, které jsou uvedené v Jednotném kilometrovníku pro mezinárodní železniční přepravu zboží (DIUM 8700.00 – DIUM CZ, DIUM SK, DIUM CH).
2. CSSEBB platí také pro zásilky, které jsou nově podávané (reexpedované) z/do Švýcarska v česko-německých pohraničních přechodových stanicích.
3. CSSEBB se můžou speciálně dohodnout v zákaznických dohodách a platí **po konzultaci** a za zvláštních podmínek, které zodpovídají vnitrostátním tarifům, obchodním podmínkám a ceníkům příslušných dopravců pro:
 - silniční vozidla s vlastním pohonem nebo bez něj (NHM 8702 - 8704 a 8706);
 - prázdné poschodové vozy, které poskytl zákazník, prázdné poschodové trvale spojené vozy, které poskytl zákazník;
 - plošinové vozy, které poskytl zákazník s více než dvěma nápravami upravené na přepravu automobilů;
 - zboží na vozových jednotkách s ložnou délkou více než 27 m;
 - přepravu zařízení zábavných podniků a cirkusů;
 - lehce zkazitelné zboží;
 - železné rudy;
 - uhlí, koks;
 - předměty, kterých nakládka nebo přeprava způsobuje zvláštní těžkosti vzhledem na jejich rozměry, hmotnost nebo úpravu, s ohledem na zařízení nebo provozní prostředky i jen jednomu ze zúčastněných dopravců (např. pro překročenou nakládací míru, která vyžaduje použití vícero vozů, ochranných nebo hlubinných vozů);
 - prázdné železniční vozy jako dopravní prostředky podle CUV (NHM 992110 - 992140, 992210 – 992240);
 - kolejová vozidla na vlastních kolech (NHM 8606).
 - Chladicí vozy řady lbhps (826 1), lbhps (826 2)
 - zásilky ve skupinách vozů
 - zásilky v ucelených vlacích
4. CSSEBB neplatí pro zásilky:
 - z/do švýcarských stanic na úzkorozchodných tratích, které jsou v DIUM CH označené zvláštním odkazem c);
 - z nebo do stanice Konstanz;

- pro které odesílatel předepsal v nákladním listu přepravní cestu, která není uvedena v těchto CSSEBB, nebo předepsal použití jiného tarifu;
- následujícího zboží:
 - živých zvířat;
 - cigaret a doutníků (NHM 2402)
 - NHM 2844 Radioaktivní chemické prvky a radioaktivní izotopy a jejich sloučeniny; směsi a zbytky obsahující tyto výrobky;
 - NHM 3601 – 3606 Prach a výbušniny;
 - zemřelých osob;
 - v kombinované přepravě;
 - pro velké kontejnery a výměnné nadstavby;
 - látek a předmětů podle RID (Dodatek C ke COTIF) následujících tříd, pokud nejsou uvedené v Seznamu zboží v Dílu II:
 - 1 : Výbušné látky a předměty s výbušnými látkami
 - 6.2 : Látky způsobilé vyvolat náказu
 - 7 : Radioaktivní látky
 - zájmové automobilové společnosti IGA.;
 - 9921 – 9922 bez loženého běhu na trati ČD.

§ 2 - Přepravní trasy

Odesílatel uvede do nákladního listu přepravní cestu podle Dílu III.

§ 3 - Měna

Sazby dovozného, dovozného a doplňující poplatky jsou v těchto CSSEBB uvedené v měně EURO (EUR).

§ 4 - Zásady pro výpočet dovozného a doplňujících poplatků

1. Zboží podané na přepravu s jedním nákladním listem tvoří jednu zásilku.
2. Dovozného se počítá za každou zásilku zvlášť.
3. Výpočet dovozného závisí od:
 - druhu zboží,
 - hmotnosti zásilky,
 - druhu použitého vozu,
 - DIUM vzdálenosti.
4. Pokud není stanoveno jinak, počítá se do hmotnosti zásilky všechno, co je podané na přepravu (skutečná hmotnost).
5. Základem pro výpočet dovozného v jednotlivých případech je skutečná hmotnost nebo základní hmotnost.
6. Základem pro výpočet dovozného je skutečná hmotnost zásilky, která je zaokrouhlená na:
 - **DB Schenker, CDC a ZSSK CARGO** na celých 1000 kg, a to tak, že na hmotnost nižší než 500 kg se nepřihlíží a hmotnost 500 kg a vyšší se zaokrouhluje na celých 1 000 kg směrem nahoru,
 - **RCA-AG a SBB** vzestupně na celých 100 kg.

7. Zboží, při kterých se sazby dovozného násobí koeficientem, jsou uvedené v Seznamu zboží (DÍL II).

Při použití sazeb dovozného pro různé hmotnostní stupně platí následující základní hmotnosti:

	10 t	15 t	20 t	25 t	30 t
České tratě Dovoz, vývoz, tranzit CDC – vozy se 2 nápravami – vozy s více než 2 nápravami	Minimální hmotnost 10 t Minimální hmotnost 20 t				
Slovenské tratě – vozy se 2 nápravami – vozy s více než 2 nápravami	Minimálně 10 t Minimálně 25 t				
Německé tratě – vozy se 2 nápravami – vozy s více než 2 nápravami	10 15	15 22,5	20 30	25 37,5	– –
Rakouské tratě – vozy se 2 nápravami – vozy s více než 2 nápravami	10 –	15 21	20 28	25 35	– –
Švýcarské tratě – vozy se 2 nápravami – vozy s více než 2 nápravami	10 15	15 22,5	20 30	25 37,5	– –

9. Jestliže je hmotnost záilky mezi dvěma základními hmotnostmi, počítá se dovozné za hmotnost podle Sazby nižšího hmotnostního stupně, pokud dovozné za základní hmotnost podle Sazby vyššího hmotnostního stupně není levnější.

10. Dovozné se počítá s ohledem na minimálně dovozné za vůz, za každý řez (každou železnici), podle sazeb dovozného, které jsou uvedené v Dílu III. Dovozné a doplňující poplatky uvedené v tarifu neobsahují DPH a jiné daně, které se mohou vybírat v jednotlivých zemích. DPH se počítá z celkové částky.

11. Dovozné se zaokrouhuje na všech železnicích po použití koeficientů zvýšení nebo snížení na nejbližší celý cent (=1/100 EUR) (+/-), to znamená, že výsledná suma v EUR se zaokrouhuje na dvě platná desetinná místa, a to tak, že při částce nižší než 0,005 EUR směrem dolů a při částce 0,005 EUR a vyšší směrem nahoru.
Pokud není stanoveno jinak, zaokrouhuje se při každém zvýšení nebo snížení až výsledek.

12. Poplatky za plnění celních předpisů

Na **ZSSK CARGO** se poplatek za plnění celních předpisů nevybírání.

Na **CDC, DB Schenker a RCA-AG** je poplatek za plnění celních předpisů započítán v dovozném.

Na **SBB** obsahuje dovozné jen poplatek za švýcarskou celní kontrolu. Poplatek za plnění celních předpisů se vybírá podle Seznamu doplňujících poplatků SBB.

Ostatní poplatky se vybírají podle vnitrostátních tarifů, příp. ceníků a platebních podmínek zúčastněných dopravců.

DÍL I

Oddíl 3 Zvláštní ustanovení

§ 5 – Vozy zvláštní stavby

1. Na tratích ČD při vývozu z ČR

při použití vozu CDC řad Rnooss-uz (352 2) a Rnoos (352 3) se dovozná vypočítá za minimální hmotnost 53 tun, při použití vozu CDC řad Roos (352 5, 352 6), Ros (392 5), Laaps (430 8, 430 9) a Laaps-y (430 9) se vypočítá dovozná za minimální hmotnost 47 tun.

2. Na **ZSSK CARGO** za použití vybraných řad vozů ZSSK CARGO ve vývozu ze Slovenské republiky nebo při překládce se vypočítané dovozná zvýší za vozy řady:

2.1 Habbins (277 0), Habbilns(s) (278 0), Heirrs (291 8) o **20,00 EUR**,

2.2 Hbbilns (245 7) Hbbins (246 9), Hirrs (292 0),
Habis (275 2), Rils (353 6 - 353 8, 354 0, 354 2),
Rilns (355 2), Roos (352 6, 352 8), Sps (471 7 - 472 0),
Snps(4723-4725), Laas(4305) o **10.50 EUR**.

2.3 Shimmns(s) (466 8- 467 6) Shimm(n)s (476 8 - 477 7) o **17,50 EUR**

Částku, o kterou se zvýší dovozná, není možné snižovat.

§ 6 – Vozy, které poskytl zákazník

1. Tato ustanovení platí pro vozy, které poskytl zákazník a jsou podle platných předpisů povolené pro mezinárodní přepravu

2. Dovozná za přepravu naložených vozů

Na **CDC, SBB Cargo, DB Schenker, RCA-AG** se dovozná vypočítá jako za přepravu ve vozech, které poskytl dopravce a sníží se o 15 %.

Na **ZSSK CARGO** se dovozná počítá podle Tabulky sazeb dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl zákazník (DÍL III).

3. Dovozná za přepravu prázdných vozů podle CUV, jestliže není dohodnuté jinak

– **CDC** (Dovoz/Vývoz) podle Tabulky dovozného (DÍL III), jestliže je možné dokázat, že jde o přepravu před nakládkou nebo po vykládce podle tohoto tarifu, NHM 992100 (dvounápravové vozy) a NHM 992200 (vozy s více než dvěma nápravami)

(Tranzit) podle Tabulky dovozného (DÍL III), jestliže je možné dokázat, že jde o přepravu po vykládce podle tohoto tarifu, NHM 992100 (dvounápravové vozy) a NHM 992200 (vozy s více než dvěma nápravami).

– **ZSSK CARGO, DB Schenker, RCA-AG, SBB Cargo**

podle Tabulky dovozného (DÍL III) NHM 9921 (dvounápravové vozy) a NHM 9922 (vozy s více než dvěma nápravami)

Odesílatel ve sloupci 7 nákladního listu CIM/vozového listu CUV „Prohlášení odesílatele“ uvede kód „16“ (ostatní vysvětlivky) a zápis „vůz, který poskytl zákazník“.

§ 7 – Nový podej

1. Pro zásilky, které jsou nově podávány **v českých stanicích**, se počítá dovozná za úsek pohraniční přechodový bod – stanice, kde se vykonává nový podej, podle příslušných ustanovení vnitrostátního tarifu.
2. Reexpedice (nový podej) je povolena také v pohraničních přechodových stanicích německo/českých nebo rakousko/českých, případně rakousko/slovenských (po přepravních cestách SBB, DB, RCA-AG) z/do Švýcarska za podmínky, že dovozná za předcházející a následnou přepravu je placená tím samým zákazníkem.

DÍL II

Seznam zboží

Zboží, při kterém se dovozní vynásobí následujícím koeficientem, a sice

Na:	Koeficient	NHM			
CDC	1,10	2711 11	2811 29	2903 15	2920 10
		2711 12	2812 10	2903 21	2920 90
		2711 13	2812 90	2903 29	2921 11
		2711 14	2813 10	2903 30	2921 12
		2711 19	2814 10	2903 59	2921 19
		2711 21	2815 30	2904 20	2921 44
		2711 29	2825 10	2904 90	2925 20
		2801 10	2837 11	2905 29	2926 10
		2801 30	2837 19	2909 11	2926 90
		2804 10	2847 00	2909 19	2928 00
		2804 40	2848 00	2909 60	2929 10
		2804 70	2850 00	2910 10	2930 20
		2805 11	2851 00	2910 20	2930 90
		2805 19	2901 10	2910 30	2931 00
		2806 10	2901 21	2910 90	3402 90
		2806 20	2901 22	2912 12	3604 10
		2807 00	2901 23	2912 19	3604 90
		2808 00	2901 24	2915 13	3606 10
		2811 11	2901 29	2915 90	2903 11
		2811 19	2902 19	2916 32	2916 39
	1,40	870710			

Zboží, při kterém se dovozní vynásobí následujícím koeficientem, a sice

Na:	Koeficient	NHM			
ZSSK CARGO	1,15	2801, 2806,2807,2808,2809,2814,291521			
Railino DE	–	–			
RCA-AG	–	–			
SBB	1,25				
		2711 11	2811 29	2903 15	2920 10
		2711 12	2812 10	2903 21	2920 90
		2711 13	2812 90	2903 29	2921 11
		2711 14	2813 10	2903 30	2921 12
		2711 19	2814 10	2903 59	2921 19
		2711 21	2815 30	2904 20	2921 44
		2711 29	2825 10	2904 90	2925 20
		2801 10	2837 11	2905 29	2926 10
		2801 30	2837 19	2909 11	2926 90
		2804 10	2847 00	2909 19	2928 00
		2804 40	2848 00	2909 60	2929 10
		2804 70	2850 00	2910 10	2930 20
		2805 11	2851 00	2910 20	2930 90
		2805 19	2901 10	2910 30	2931 00
		2806 10	2901 21	2910 90	2933 90
		2806 20	2901 22	2912 12	2939 90
		2807 00	2901 23	2912 19	3402 90
		2808 00	2901 24	2915 13	3604 10
		2811 11	2901 29	2915 90	3604 90
		2811 19	2902 19	2916 32	3606 10
		2811 23	2903 11	2916 39	

DÍL III

Oddíl 1
Seznam přepravních cest

z/do stanic ZSSK CARGO		z/do stanic CDC		
<u>Čadca</u>	56 896	<u>Cheb</u>	54 644	- Basel Bad Gbf 491
Mosty u Jablunkova	54 896	Schirnding	80 644	- Schaffhausen 493
<u>Lúky pod Makytou</u>	56 895			- Konstanz *) 495
Horní Lideč	54 895			
<u>Kúty</u>	56 890			
Lanžhot	54 890			
<u>Čadca</u>	56 896	<u>Česká Kubice</u>	54 642	- Basel Bad Gbf 491
Mosty u Jablunkova	54 896	Furth im W.	80 642	- Schaffhausen 493
<u>Lúky pod Makytou</u>	56 895			- Konstanz*) 495
Horní Lideč	54 895			
<u>Kúty</u>	56 890			
Lanžhot	54 890			
<u>Čadca</u>	56 896	<u>Horní Dvořiště</u>	54 610	- St.Margrethen 270
Mosty u Jablunkova	54 896	Summerau	81 610	- Buchs (SG) 271
<u>Lúky pod Makytou</u>	56 895			
Horní Lideč	54 895			
<u>Kúty</u>	56 890			
Lanžhot	54 890			
<u>Čadca</u>	56 896	<u>Znojmo</u>	54 612	- St.Margrethen 270
Mosty u Jablunkova	54 896	Unter Retzbach	81 612	- Buchs (SG) 271
<u>Lúky pod Makytou</u>	56 895			
Horní Lideč	54 895			
<u>Kúty</u>	56 890			
Lanžhot	54 890			
<u>Čadca</u>	56 896	<u>Břeclav</u>	54 613	- St.Margrethen 270
Mosty u Jablunkova	54 896	Bernhardsthal	81 613	- Buchs (SG) 271
<u>Lúky pod Makytou</u>	56 895			
Horní Lideč	54 895			
<u>Kúty</u>	56 890			
Lanžhot	54 890			
<u>Bratislava východ</u>	56 616			- St.Margrethen 270
Marchegg	81 616			- Buchs (SG) 271

*) Uzavřený pro zásilky v jednotlivých vozech. Otevřený jen pro zásilky v ucelených vlacích nebo v skupinách vozů, které jsou podávány na přepravu jako ucelené vlaky.

DÍL III

Oddíl 2

CDC – Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech, které poskytl dopravce

Vývoz / dovoz / tranzit

Tarifní vzdálenost Km	Dovozné v EUR za 1 tunu	
	2-nápravové vozy	Více nápravové vozy
1 – 10	16,44	17,79
11 – 20	17,02	18,27
21 – 30	17,61	18,81
31 – 40	18,23	19,35
41 – 50	18,81	19,89
51 – 60	19,44	20,37
61 – 70	20,01	20,96
71 – 80	20,60	21,45
81 – 90	21,22	21,99
91 – 100	21,81	22,52
101 – 110	22,43	23,06
111 – 120	23,01	23,55
121 – 130	23,59	24,13
131 – 140	24,21	24,62
141 – 150	24,80	25,16
151 – 160	25,42	25,69
161 – 180	26,27	26,49
181 – 200	27,48	27,57
201 – 220	28,69	28,64
221 – 240	29,85	29,67
241 – 260	31,05	30,74
261 – 280	32,26	31,82
281 – 300	33,46	32,84
301 – 320	34,67	33,92
321 – 340	35,84	34,99
341 – 360	37,04	36,02
361 – 380	38,25	37,09
381 – 400	39,45	38,16
401 – 420	40,61	39,23
421 – 440	41,82	40,26
441 – 460	43,03	41,33
461 – 480	44,24	42,40
481 – 500	45,44	43,43
501 – 520	46,60	44,50
521 – 540	47,81	45,57
541 – 560	49,01	46,60
561 – 580	50,22	47,67
581 – 600	51,43	48,75
601 – 620	52,59	49,77
621 – 640	53,79	50,85
641 – 660	55,00	51,92
661 – 680	56,16	52,99
681 – 700	57,28	54,02

CDC - Dovožné za přepravu prázdných vozů, které poskytl zákazník

NHM 9921.00 a 9922.00

Vývoz / dovoz / tranzit

Tarifní vzdálenost v km	Dovožné v EUR za vůz	
	Dvounápravové vozy	Více než dvounápravové vozy
1 - 40	21	22
41 - 50	24	25
51 - 60	27	28
61 - 70	32	34
71 - 80	36	38
81 - 90	41	43
91 - 100	45	47
101 - 110	49	51
111 - 120	54	57
121 - 130	58	61
131 - 140	62	65
141 - 150	66	70
151 - 160	70	75
161 - 180	80	84
181 - 200	87	92
201 - 220	96	101
221 - 240	104	110
241 - 260	112	119
261 - 280	121	128
281 - 300	129	137
301 - 320	138	145
321 - 340	146	153
341 - 360	154	162
361 - 380	162	170
381 - 400	169	179
401 - 420	177	186
421 - 440	185	194
441 - 460	192	202
461 - 480	200	210
481 - 500	207	217
501 - 520	213	225
521 - 540	221	232
541 - 560	227	239
561 - 580	234	247
581 - 600	240	254
601 - 620	248	261
621 - 640	255	268
641 - 660	261	275
661 - 680	269	282
681 - 700	275	290

**ZSSK CARGO - Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytl dopravce**

Vývoz / dovoz / tranzit

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1000 kg
1 - 10	7,81
11 - 20	8,75
21 - 30	9,70
31 - 40	10,42
41 - 50	11,16
51 - 60	11,86
61 - 70	12,59
71 - 80	13,29
81 - 90	13,98
91 - 100	14,68
101 - 110	15,35
111 - 120	16,04
121 - 130	16,71
131 - 140	17,37
141 - 150	18,02
151 - 160	18,69
161 - 180	19,85
181 - 200	21,09
201 - 220	22,36
221 - 240	23,54
241 - 260	24,72
261 - 280	25,88
281 - 300	27,03
301 - 320	28,10
321 - 340	29,22
341 - 360	30,26
361 - 380	31,31
381 - 400	32,29
401 - 420	33,27
421 - 440	34,25
441 - 460	35,15
461 - 480	36,06
481 - 500	36,92
501 - 520	37,80
521 - 540	38,64
541 - 560	39,44
561 - 580	40,21
581 - 600	40,94
601 a více	41,68

**ZSSK CARGO - Sazby dovozného pro vozové zásilky ve vozech,
které poskytli zákazník**

Vývoz / dovoz / tranzit

Tarifní vzdálenost v km	Sazby dovozného v EUR za 1000 kg
1 - 10	6,25
11 - 20	7,00
21 - 30	7,76
31 - 40	8,34
41 - 50	8,93
51 - 60	9,49
61 - 70	10,07
71 - 80	10,63
81 - 90	11,18
91 - 100	11,74
101 - 110	12,28
111 - 120	12,83
121 - 130	13,37
131 - 140	13,90
141 - 150	14,42
151 - 160	14,95
161 - 180	15,88
181 - 200	16,87
201 - 220	17,89
221 - 240	18,83
241 - 260	19,78
261 - 280	20,70
281 - 300	21,62
301 - 320	22,48
321 - 340	23,38
341 - 360	24,21
361 - 380	25,05
381 - 400	25,83
401 - 420	26,62
421 - 440	27,40
441 - 460	28,12
461 - 480	28,85
481 - 500	29,54
501 - 520	30,24
521 - 540	30,91
541 - 560	31,55
561 - 580	32,17
581 - 600	32,75
601 a více	33,34

**ZSSK CARGO – Dovožné za přepravu prázdných vozů,
které poskytl zákazník**

Vývoz / dovoz / tranzit

Tarifní vzdálenost v km	Dovožné v EUR za vůz	
	Dvounápravové vozy	Více než dvounápravové vozy
1 - 10	58,02	87,04
11 - 20	65,19	97,77
21 - 30	72,35	108,52
31 - 40	77,80	116,70
41 - 50	83,26	124,90
51 - 60	88,39	132,58
61 - 70	93,86	140,77
71 - 80	98,96	148,46
81 - 90	104,42	156,64
91 - 100	109,56	164,29
101 - 110	114,33	171,48
111 - 120	119,43	179,17
121 - 130	124,57	186,81
131 - 140	129,35	194,00
141 - 150	134,45	201,69
151 - 160	139,23	208,83
161 - 180	148,09	222,16
181 - 200	157,32	235,96
201 - 220	166,53	249,79
221 - 240	175,40	263,11
241 - 260	184,26	276,40
261 - 280	193,15	289,72
281 - 300	201,33	302,01
301 - 320	209,52	314,29
321 - 340	217,71	326,58
341 - 360	225,90	338,87
361 - 380	233,40	350,12
381 - 400	240,91	361,39
401 - 420	248,09	372,14
421 - 440	255,24	382,87
441 - 460	262,07	393,11
461 - 480	268,89	403,35
481 - 500	275,39	413,08
501 - 520	281,87	422,81
521 - 540	288,00	432,01
541 - 560	294,15	441,24
561 - 580	299,61	449,42
581 - 600	305,06	457,62
601 a více	310,53	465,80

DB Schenker - Tranzitní sazby dovozného

Dovozné platí také pro Basel Bad Gbf Ort a Schaffhausen Ort.

		Vozy, které poskytl dopravce			
		EUR za t			
		Dvounápravové vozy	10t	15t	20t
Více než dvounápravové vozy		15t	22,5t	30t	37,5t
(Cheb) / Schirnding Gr. (644)	km				
- Basel Bad Gbf (491)	605	93,98	75,41	66,15	60,58
- Schaffhausen (493)	513	84,56	67,86	59,49	54,43
(Česká Kubice) / Furth i.W. Gr. (642)					
- Basel Bad Gbf (491)	611	93,98	75,41	66,15	60,58
- Schaffhausen (493)	516	84,56	67,86	59,49	54,43

		Dovozné za prázdné vozy	
		EUR za vůz	
Tarifní vzdálenost km		2-nápravové vozy	Více nápravové vozy – mimo hlubinových vozů a vozů pro přepravu aut –
(Cheb) / Schirnding Gr. (644)	km		
- Basel Bad Gbf (491)	605	338	465
- Schaffhausen (493)	513	238	334
(Česká Kubice) / Furth i.W. Gr. (642)			
- Basel Bad Gbf (491)	611	338	465
- Schaffhausen (493)	516	238	334

RCA-AG - Tranzitní sazby dovozného

		Vozy, které poskytli dopravce				Dovozné za prázdný běh vozů, které poskytli zákazník EUR*	
		EUR za t				Nápr. vozy	Podvozk. vozy
Dvounápravové vozy		10 t	15 t	20 t	25 t		
Více než dvounápravové vozy		-	21 t	28 t	35 t		
	km						
(Horní Dvořiště) / Summerau Gr. (610)							
- Buchs (SG) (271)	627	96,80	81,93	74,39	71,20	346	387
(Znojmo) / Unter Retzbach Gr. (612)							
- Buchs (SG) (271)	776	110,76	85,27	77,44	74,21	414	462
(Břeclav) / Bernhardsthal Gr. (613)							
- Buchs (SG) (271)	797	110,76	85,27	77,44	74,21	414	462
(Bratislava východ) / Marchegg Gr. (616)							
- Buchs (SG) (271)	773	110,76	85,27	77,44	74,21	414	462

* pro zásilky CUV, mimo hlubinových vozů a vozů pro přepravu aut, po nebo před loženým během s RCA,

**Sazby dovozného SBB za přepravu prázdných vozů,
které poskytl zákazník**

Dovoz a vývoz

Dovozné v EUR za vůz			
Km do	Dvounápravové vozy	Více než dvounápravové vozy	Km do
	NHM 9921.00	NHM 9922.00	
20	103	129	20
30	103	129	30
40	103	129	40
50	103	129	50
60	103	129	60
70	103	129	70
80	103	129	80
90	103	129	90
100	103	129	100
110	103	129	110
120	103	129	120
130	103	129	130
140	103	129	140
150	103	129	150
160	106	133	160
170	113	142	170
180	120	150	180
190	127	159	190
200	134	166	200
210	141	174	210
220	148	183	220
230	155	191	230
240	162	200	240
250	169	208	250
260	176	216	260
270	183	225	270
280	190	232	280
290	197	240	290
300	204	249	300
310	211	257	310
320	218	266	320
330	225	274	330
340	232	282	340
350	239	291	350
360	247	299	360
370	254	308	370
380	261	315	380
390	268	324	390
400	275	332	400
410	282	340	410
420	289	349	420
430	296	357	430
440	303	365	440
450	310	374	450
460	317	382	460
470	324	391	470
480	331	398	480
490	338	406	490
500	345	415	500

DÍL III

Oddíl 3

Všeobecné přepravní podmínky pro mezinárodní železniční nákladní přepravu (VPP-CIM)

1 Pojmy

Pro účely těchto Všeobecných přepravních podmínek (VPP-CIM) označují pojmy:

- a) „CIM“ – Jednotné právní předpisy pro smlouvu o mezinárodní železniční přepravě zboží, Přípojek B k Úmluvě o mezinárodní železniční přepravě (COTIF 1999),
- b) „Dopravce“ – smluvního nebo navazujícího dopravce,
- c) „Výkonný dopravce“ – dopravce, který s odesílatelem neuzavřel přepravní smlouvu podle JPP CIM, na něhož však dopravce podle písm. b) zcela nebo zčásti přenesl provádění železniční přepravy,
- d) „Zákazník“ – odesílatele a/nebo příjemce uvedeného v nákladním listu,
- e) „Zákaznická dohoda“ – smlouvu uzavřenou mezi zákazníkem nebo třetí osobou na straně jedné a dopravcem na straně druhé, která upravuje jednu nebo více přeprav podléhajících Jednotným právním předpisům CIM,
- f) „CIT“ – Mezinárodní výbor pro železniční dopravu, svaz podle švýcarského práva s právní subjektivitou, jehož cílem je zejména jednotné používání a standardizace mezinárodního železničního přepravního práva podle COTIF,
- g) „Průvodce nákladním listem CIM“ – dokument CIT, který obsahuje návod pro použití nákladního listu; je k dispozici rovněž na webových stránkách www.cit-rail.org,
- h) „Kombinovaná přeprava“ – přeprava intermodálními přepravními jednotkami, při které je převážná část trasy zajištěna železnicí, vnitrozemskou nebo námořní plavbou a předchozí nebo následná část jiným způsobem.

2 Rozsah platnosti

2.1 VPP-CIM upravují právní vztah mezi dopravcem a zákazníkem při přepravách, které podléhají JPP CIM; použijí se rovněž v případě rozšíření rozsahu platnosti dle čl. 1 JPP CIM a ve všech případech dojednaných smluvními stranami.

2.2 Uzavřením přepravní smlouvy se VPP-CIM stávají její součástí.

2.3 Odchylná ujednání mezi smluvními stranami mají přednost před VPP-CIM.

2.4 Všeobecné přepravní podmínky zákazníka platí pouze do té míry, jak bylo výslovně dojednáno smluvními stranami.

3 Provádění přepravy

3.1 Dopravce může provádění přepravy zcela nebo částečně přenést na jednoho nebo více výkonných dopravců. Před zahájením přepravy musí dopravce uvést údaje o výkonném dopravci pouze na výslovnou žádost zákazníka.

3.2 V případě omezení přepravy může být provádění přepravy zcela nebo částečně přerušeno. Tato provozní omezení jsou příslušnému zákazníkovi bez prodlení sdělena písemnou formou.

4 Nákladní list

4.1 Není-li stanoveno jinak, přísluší vyplnění nákladního listu odesílateli.

4.2 Údaje pro použití nákladního listu jsou obsaženy v „Průvodci nákladním listem CIM“.

4.3 Podle článku 6 § 9 JPP CIM může být nákladní list pořízen v elektronické podobě. Podrobnosti použití elektronického nákladního listu jsou upraveny mezi smluvními stranami zvláštní dohodou. Výtisky elektronického nákladního listu odpovídající běžnému nákladnímu listu budou smluvními stranami uznány stejně jako papírový nákladní list.

5 Přistavení vozů dopravcem

5.1 Objedná-li zákazník u dopravce přistavení vozů, intermodálních přepravních jednotek a nakládacích pomůcek, odpovídá za správnost, přesnost a úplnost uvedených údajů, zejména pokud se týká souladu jeho objednávky s plánovanou přepravou.

5.2 Dopravce poskytne vozy, intermodální přepravní jednotky nebo vhodné nakládací pomůcky v rámci smluvních podmínek a v dostupné kapacitě. Dodaný materiál je v takovém technickém stavu a v takové čistotě, která umožňuje plánované použití. Zákazník prověří dodaný materiál z hlediska zjevných vad. Neprodleně sdělí dopravci veškeré zjištěné závady.

5.3 Zákazník používá dodaný materiál pouze v rámci plánované přepravy.

5.4 Zákazník ručí za škody (ztráty a poškození) vzniklé na dodaném materiálu nezávisle na tom, byla-li tato škoda způsobena přímo jím nebo jím zmocněnou třetí osobou.

6 Nakládka a vykládka

6.1 Nebylo-li ujednáno jinak, náleží nakládka zboží odesílateli a vykládka příjemci.

6.2 Nebylo-li ujednáno jinak, zahrnuje v kombinované přepravě povinnost zákazníka naložit a vyložit zboží podle odst. 6.1 rovněž překládku intermodální přepravní jednotky na resp. z vozu.

6.3 S výhradou závazných zákonných ustanovení nebo zvláštní dohody platí pro volbu typu vozu, nakládky a vykládky zboží a vrácení vozu předpisy dopravce. Zákazník je zejména povinen vrátit vozy v přiměřeně vyčištěném stavu.

6.4 Odesílatel upevní na kryté vozy plomby, pokud je toto upraveno vnitrostátním právem nebo bylo ujednáno mezi dopravcem a odesílatelem.

Odesílatel je povinen upevnit plomby na velkých kontejnerech, výměnných nástavbách, sedlových návěsech nebo jiných uzavřených přepravních jednotkách používaných v kombinované přepravě. Při určitých druzích přepravy je možné na základě dohody mezi dopravcem a zákazníkem upustit od upevňování plomb.

6.5 Nebylo-li z hlediska lhůt nakládky a vykládky ujednáno jinak, platí předpisy dopravce.

6.6 Pokud došlo ke znečištění místa nakládky a příjezdových cest zákazníkem, je povinen je neprodleně na vlastní náklady vyčistit.

7 Balení

Odesílatel je povinen zabalit zboží, vyžaduje-li to jeho povaha, tak, aby bylo během přepravy chráněno proti celkové nebo částečné ztrátě a proti poškození, a aby nemohlo způsobit zranění osobám ani poškodit provozní prostředky nebo ostatní zboží. Mimo to musí způsob balení odpovídat případným zvláštním ustanovením dopravce.

8 Náklady

8.1 Náklady hrazené zákazníkem zahrnují:

- a) přepravné, tj. veškeré náklady, kterými je uhrazen přepravní výkon mezi místem převzetí a místem dodávky;
- b) vedlejší poplatky, tj. náklady vztahující se k doplňkovým výkonům poskytovaným dopravcem;
- c) cla, tj. cla, daně jakož i další částky vybírané celními a jinými správními úřady;
- d) ostatní náklady, které jsou základě příslušných dokladů vyúčtovány dopravcem.

Seznam běžných nákladů a jejich kódy jsou uvedeny v „Průvodci nákladním listem CIM“.

8.2 Neexistují-li žádná zvláštní ujednání ve věci výpočtu nákladů, platí ceníky, tarify a podmínky dopravce, který podle přepravní smlouvy poskytuje příslušnou službu.

8.3 Kdo ponese jaké náklady je určeno poznámkou v nákladním listě podle „Průvodce nákladním listem CIM“. V zákaznické dohodě lze upravit výlučné použití těchto údajů nebo jiných dodatků.

Dopravce může od zákazníka vyžadovat zálohu na náklady nebo jiné záruky.

8.4 Je-li pro výpočet přepravného potřebné použít přepočítací kurs, použije se následující přepočítací kurs:

- ke dni převzetí zboží pro náklady k tíži odesílatele
- ke dni přichystání zboží pro náklady k tíži příjemce.

9 Dodací lhůty

9.1 Byla-li ujednána dodací lhůta mezi odesílatelem a dopravcem, neplatí prodloužené dodací lhůty uvedené v bodě 9.2.

9.2 Pro zásilky, které:

- e) jsou přepravovány na tratích s rozdílným rozchodem,
- f) jsou přepravovány po moři nebo po vnitrozemských vodních cestách,
- g) jsou přepravovány po silnici, neexistuje-li železniční spojení,

je stanoveno trvání prodloužených dodacích lhůt podle čl. 16 CIM podle místně platných a řádně zveřejněných předpisů.

9.3 V případě neobvyklých okolností, které mají za následek neobvyklý nárůst provozu nebo neobvyklé provozní těžkosti, upravuje se trvání prodloužených lhůt podle řádně zveřejněných sdělení dopravce nebo jemu nadřízených úřadů.

10 Dodatečné příkazy a pokyny

10.1 Příkazy odesílatele k dodatečné změně přepravní smlouvy jsou přípustné pouze v případě, pokud uvedl v nákladním listě poznámku: „Příjemce není oprávněn disponovat se zbožím“. Další poznámky k nákladnímu listu je možné ujednat zejména v Zákaznické dohodě.

10.2 Příkazy zákazníka k dodatečné změně přepravní smlouvy (čl. 18 a 19 CIM) a pokyny při přepravních a dodacích překážkách (čl. 20, 21 a 22 CIM) je třeba sepsat v souladu s „Průvodcem nákladním listem CIM“ a rovněž je vydat v písemné formě v německém, francouzském nebo anglickém jazyce.

Zákazník je povinen přiložit ke svým dodatečným nařízením nebo pokynům druhopis nákladního listu. Při přepravních překážkách se druhopis nákladního listu přikládá pouze tehdy, jestliže zákazník změní příjemce nebo místo dodání.

10.3 Z důvodu časových úspor může zákazník při současném vyrozumění dopravce přímo informovat také výkonného dopravce.

10.4 V případě změny přepravní smlouvy, která má za následek, že přeprava, která má být ukončena mimo určitý celní prostor (např. EU), skončí v tomto celním prostoru nebo opačně, může být změna provedena pouze s předchozím souhlasem celního úřadu odeslání.

11 Převzetí k přepravě a dodání

11.1 Pro převzetí zboží k přepravě a pro obsluhu terminálu resp. místa nakládky nebo vlečky při odeslání jsou rozhodující dohody uzavřené mezi odesílatelem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy přebírá zboží k přepravě. Kromě toho převzetí probíhá podle předpisů platných v místě převzetí zboží.

11.2 Pro dodání zboží a pro obsluhu terminálu resp. místa vykládky nebo vlečky jsou rozhodující dohody uzavřené mezi příjemcem a dopravcem, který podle přepravní smlouvy dodává zboží. Kromě toho dodání probíhá podle předpisů platných v místě dodání.

12 Reklamace

Reklamace (čl. 43 CIM) musí být odůvodněné. Je třeba k nim přiložit veškeré doklady, které jsou nutné pro dokázání nároku, zejména pokud se týká hodnoty zboží.

13 Spory

V případech sporů se strany snaží o smírné řešení; k tomu mohou dojednat narovnání, mediační nebo smírčí řízení, zvláště takové, které je upraveno pod titulem V Úmluvy COTIF.

14 Zachování důvěrnosti

Byla-li v průběhu jednání jednou ze stran poskytnuta důvěrná informace, je druhá strana zavázána ji otevřeně nešířit nebo nepoužívat k jiným účelům, než pro které byla určena, nezávisle na tom, zda byla následně uzavřena smlouva či nikoli.

DÍL III

Oddíl 4

Přehled podmínek/tarifů/ceníků zúčastněných dopravců

Dopravce	Podmínky/Tarify/Ceníky	Kde je možno do nich nahlédnout/koupit
Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s. (ZSSK CARGO)	Prepravný poriadok Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a.s. (ŽPP/N) Tarif pro přepravu vozňových zásielok TR 1 – 1111.00	www.zscargo.sk
ČD Cargo, a.s. Jankovcova 1569/2c CZ-170 00 Praha 7	„Tarif pro přepravu vozových zásilek TR1“ (TVZ) „Smluvní přepravní podmínky pro veřejnou drážní nákladní dopravu CDC (SPP)“	www.cdcargo.cz
SBB Cargo AG Centralbahnstr. 4 CH-4065 Basel	Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) Preise und Konditionen	www.sbbcargo.com
DB Schenker Rail Deutschland AG, Rheinstraße 2, D - 55116 Mainz	Allgemeine Leistungsbedingungen (ALB) der DB Schenker Rail Deutschland AG Preise und Konditionen der DB Schenker Deutschland AG (PKL)	www.dbschenker.com
RCA-AG Erdbergerlande 40-48 AT-1030 Wien	Tarif Nr. 7 Allgemeine Geschäftsbedingungen Beladetarif 7b	www.railcargo.at